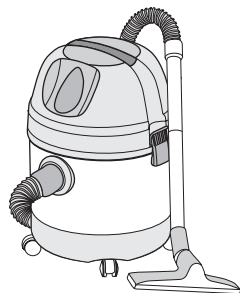


- Ⓓ Bedienungsanleitung
Nass-Trockensauger
- Ⓔ Instrucciones de servicio
Aspiradora
- ⒹⓀ Bruksanvisning
Støvsuger
- Ⓔ Bruksanvisning
Dammsugare
- ⒸⒶ Návod k použití
použití
- ⒺⒻ Navodila za uporabo
sesalca za prah

HERKULES®



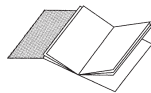
7



Art.-Nr.: 23.420.51

I.-Nr. 01014

INOX 30



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ Desdoble las página 2
- Ⓕ Fold siderne 2 ud
- Ⓖ Fäll upp sidorna 2
- Ⓒ2 Prosim nalistujte stranu 2
- Ⓒ10 Proximo razgrnite strani 2

- Ⓓ Technische Daten
- Ⓔ Datos técnicos
- Ⓕ Tekniske data
- Ⓖ Tekniska data
- Ⓒ2 Tehnični podatki
- Ⓒ10 Technická data



230 V ~ 50 Hz

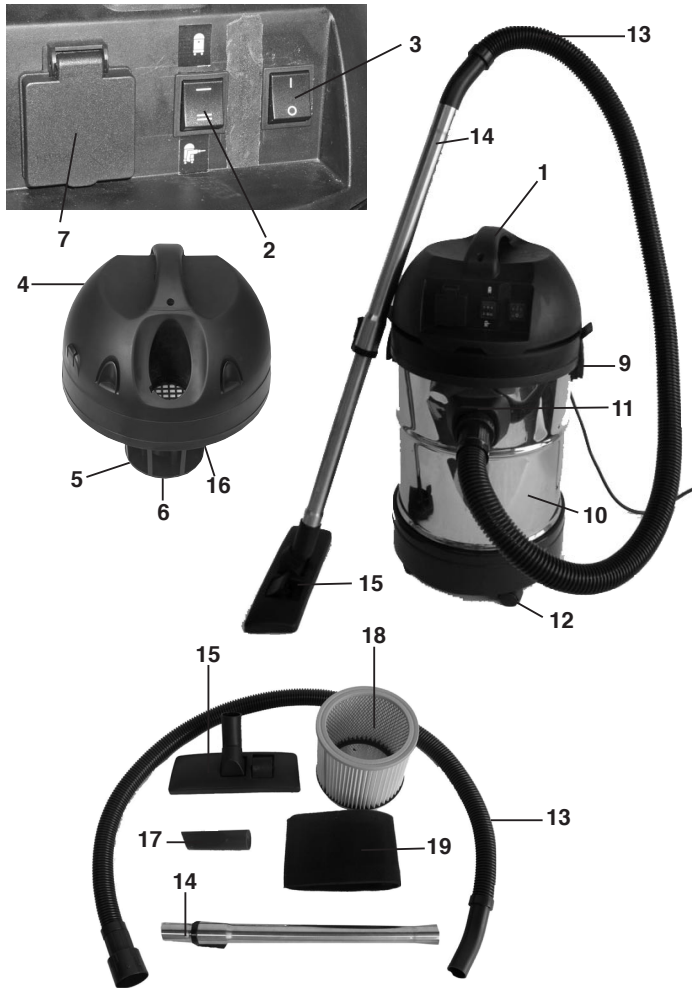


1400 W + 2000 W



30 l





D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50/60 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benutzt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlusßleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlusßleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlusßleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlusßleitung: H 05 VV - F2 x 1,0
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Automatikschalter
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Gerätekopf
- 5 Filterkorb
- 6 Sicherheitsschwimmventil
- 7 Automatik-Steckdose für Elektrowerkzeug
- 9 Verschlusshaken
- 10 Behälter
- 11 Anschluß Saugschlauch
- 12 Laufrollen
- 13 Biegsamer Saugschlauch
- 14 Teleskopsaugrohr
- 15 Kombidüse
- 16 Blasanschluss
- 17 Fugendüse
- 18 Faltenfilter
- 19 Schaumstofffilter

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Indicaciones importantes

- Atención: Antes del montaje y el servicio se deben tener en cuenta las Instrucciones de manejo.
- Controlar si la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de tipo.
- Conectar solamente a una toma con contacto de protección 230 Voltios, 50/60 Hz.
- Proteger con fusible de mín. 10 A.
- Extraer el enonufe de red cuando: No se utiliza el aparato, Antes de abrir el aparato, Antes de la limpieza y mantenimiento
- Nunca limpiar el aparato con disolventes.
- No extraer el enchufe tirando del cable.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando se encuentra en servicio.
- Proteger contra el acceso de los niños
- Se debe cuidar de que el cable de conexión a la red no se dañe o deterioren al pasarse por encima de él, presionar, tirar o similares.
- El aparato no se debe utilizar cuando el cable de conexión a la red no se encuentra en perfecto estado.
- Al sustituir el cable de co-nexión a la red, no se debe utilizar otro tipo al dado por al fabricante, Cable de conexión a la red: H 05 VV - F 2 x 1,0
- No se deben aspirar: fósforos encendidos, ceniza incandescente y colillas de cigarrillo, substancias inflamables, caústicas o explosivas, vapores y líquidos.
- Este aparato no es apropiado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Almacenar el aparato en lugares secos.
- Solo se conectarán al enchufe automático herramientas eléctricas con una potencia absorbida máx. de 2000 W.
- No colocar en servicio aparatos defectuosos.
- Asistencia técnica solo en estaciones de servicio autorizadas.
- Utilice el aparato solo en trabajos para los cuales fue diseñado.
- En la limpieza de escaleras se debe tener gran cuidado.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Incluido en el suministro:

1. Empuñadura
2. Interruptor automático
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Cabezal del aparato
5. Recipiente de filtraje (portafiltro)
6. Válvula flotadora de seguridad
7. Enchufe automático para herramienta eléctrica
9. Gancho de cierre
10. Depósito
11. Conexión manguera aspirante
12. Ruedas
13. Manguera aspirante flexible
14. Tubo de aspiración telescópico
15. Boquilla multiuso
16. Conexión de soplado
17. Boquilla esquinera
18. Filtro plegado
19. Filtro espuma

Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso que indique los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

DK**Vigtige anvisninger**

- Vigtigt: Inden montage og idriftsættelse skal betjeningsvejledningen læses. Alle anvisninger skal følges.
- Kontroller, om netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den faktiske netspænding.
- Tilslutning må kun ske til beskyttelseskontaktstikdåse 230 volt, 50/60 Hz.
- Sikring mindst 10 A.
- Træk stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde: Når støvsugeren ikke benyttes, når den åbnes, før rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren.
- Der må ikke benyttes opløsningsmidler til rengøring af støvsugeren.
- Træk ikke i stikket, men hold på selve kontakten, når den skal ud af stikdåsen.
- En driftsklar støvsuger må ikke henstå uden opsyn.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til støvsugeren.
- Pas på ikke at beskadige ledningen til strømforsyningen ved at køre over den, klemme den eller trække for kraftigt i den.
- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis ledningen til strømforsyningen ikke er fuldstændig intakt.
- Hvis ledningen til strømforsyningen skal skiftes ud, skal fabrikantens oplysninger nøje respekteres.
Nettilslutningsledning: H 05 VV - F2 x 1,0
- Følgende må ikke suges op i støvsugeren: Brændende tændstikker, glødende aske og cigaretskoder, brændbare, ætsende, ildfremskyndende eller eksplosive stoffer, dampe og væsker.
- Støvsugeren er ikke beregnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv
- Opbevar støvsugeren i et tørt rum.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, må den ikke tages i anvendelse.
- Service må kun udføres hos autoriseret serviceværksted.
- Brug kun støvsugeren til de formål, den er bygget til.
- Ved støvsugning af trapper skal udvises særlig forsigtighed.
- Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.

Leveringen omfatter

- 1 Håndtag
- 2 Automatikkontakt
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 Overdel
- 5 Filterkurv
- 6 Sikkerheds-svømmerventil
- 7 Automatik-stikdåse til el-værktøj
- 9 Låsehaspe
- 10 Beholder
- 11 Tilslutning sugeslange
- 12 Rullehjul
- 13 Bøjelig sugeslange
- 14 Teleskoprør
- 15 Kombinationsmundstykke
- 16 Blåsetilslutning
- 17 Fugemundstykke
- 18 Foldefilter
- 19 Skumfilter

Bestilling af løsele

Ved bestilling af løsele skal følgende oplyses:

- Apparatmodel
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede løsele

Viktiga upplysningar

- Observera: före montering och igångsättning skall bruksanvisning en ovillkorlig genomläsas.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med nätspänningen på typskylten.
- Anslut bara vid föreskrivna säkerhetskontakter 230 Volt, 50/60 Hz.
- Säkring min. 10 A
- Nätstickkontakten skall dras ut: När apparaten inte används
Innan apparaten öppnas
Före rengöring och skötsel
- Rengör aldrig dammsugaren med lösningsmedel.
- Dra ej i sladden när Du vill dra ur kontakten.
- Lämna ej dammsugaren utan uppsikt när den är klar för bruk.
- Apparaten skall förvaras så att barn inte kan komma åt den.
- Tillse att nätanslutningskabeln inte körs över eller kläms, dras sönder eller på annat sätt skadas.
- Apparaten får ej användas om nätanslutningskabeln inte är helt i oskadd.
- Vid ersättning av nätanslutningskabeln skall tillverkarens anvisningar följas.
Nätanslutningskabel: H 05 VV - F 2 x 1,0
- Under inga förhållanden får följande sugas upp: brinnande tändstickor, glödande aske eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, eidfarliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Apparaten är ej lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.
- Apparaten skall förvaras i torra utrymmen.
- Använd ej defekt dammsugare.
- Service bara hos auktoriserad kundtjänst.
- Använd bara dammsugaren för de ändamål den är konstruerad.
- Vid rengöring av trappor anmodas största uppmärksamhet.
- Använd bara original-tillbehör och -reservdelar.

Leveransomfattning:

1. Handtag
2. Automatikbrytare
3. Strömbrytare
4. Dammsugarkåpa
5. Filterkorg
6. Säkerhets-flottörventil
7. Automatik-stickuttag för elverktyg
9. Snäpplås
10. Behållare
11. Anslutning för sugslang
12. Hjul
13. Sugslang
14. Teleskopsugrör
15. Kombinationsmunstycke
16. Blåsanslutning
17. Elementmunstycke
18. Veckfilter
19. Skumfilter

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

CZ**Důležité pokyny**

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Připojit pouze na řádnou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V, 50/60 Hz.
- Pojistka min. 10 A.
- Síťovou zástrčku vytáhnout když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení poškozeno přejětím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení.
Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F2 x 1,0
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, explozivní a požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které je konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustředit.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Rozsah dodávky

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač automatiky
- 3 Za-/vypínač
- 4 Hlava přístroje
- 5 Filtrační koš
- 6 Bezpečnostní plovákový ventil
- 7 Zásuvka se zapínací automatikou na připojení elektrického nářadí
- 9 Uzavírací háček
- 10 Nádrž
- 11 Přípojka sací hadice
- 12 Kolečka
- 13 Flexibilní sací hadice
- 14 Teleskopická sací trubka
- 15 Kombinovaná hubice
- 16 Foukací přípojka
- 17 Štěrbinová hubice
- 18 Skládany filtr
- 19 Filtr z pěněné hmoty

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Važni napotki

- Pozor: pred montažo in uporabo obvezno preberite navodila za uporabo.
- Preverite, če podatki o omrežni napetosti na podatkovni tablici odgovarjajo omrežni napetosti.
- Uporabljajte samo odgovarjajočo vtičnico s kontaktno zaščito 230 Volt, 50/60 Hz.
- Varovalka mora biti najmanj 10 A.
- Omrežni električni vtičnik potegnite iz omrežne električne vtičnice zmeraj, ko ne uporabljate aparata, preden ga odpirate in pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnimi sredstvi.
- Nikoli ne vlecite električnega vtičnika iz električne omrežne vtičnice za kabel.
- Zmeraj imejte aparat pod nadzorom, ko je le-ta pripravljen za uporabo.
- Zavarujte aparat pred dostopom otrok do aparata.
- Paziti je treba na to, da ne bi poškodovali priključnega kabla s stiskanjem, trganjem ali na kakršenkoli drugi način.
- Aparata ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhibnem stanju.
- Uporabljati smete samo takšen priključni kabel, kot to navaja proizvajalec.
Kabel za prikllop na električno omrežje:
H 05 VV - F2 x 1,0
- V nobenem primeru ne sesajte sledeče: goreče vžigalice, vroči pepel in cigaretni ogorki, vnetljive, tekočine.
- Ta aparat ni primeren za sesanje zdravju nevarnih prašnih snovi.
- Aparat shranjujte v suhih prostorih.
- Ne uporabljajte aparata, če je le-ta poškodovan.
- Servisiranje aparata naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Aparat uporabljajte samo za takšna opravila, za katera je bil aparat konstruirani.
- Pri čiščenju stopnic je potrebno biti zelo pazljiv.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalni pribor.

Obseg dobave

- 1 Ročaj
- 2 Avtomatsko stikalo
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Glava aparata
- 5 Filterski koš
- 6 Varnostni ventil na plavač
- 7 Avtomatična vtičnica za električno orodje
- 9 Zapiralna kljuka
- 10 Posoda
- 11 Priključek – sesalna cev
- 12 Tekalna kolesa
- 13 Fleksibilna sesalna cev
- 14 Teleskopska sesalna cev
- 15 Kombinirana šoba
- 16 Pihalni priključek
- 17 Šoba za reže
- 18 Nagubani filter
- 19 Penasti filter

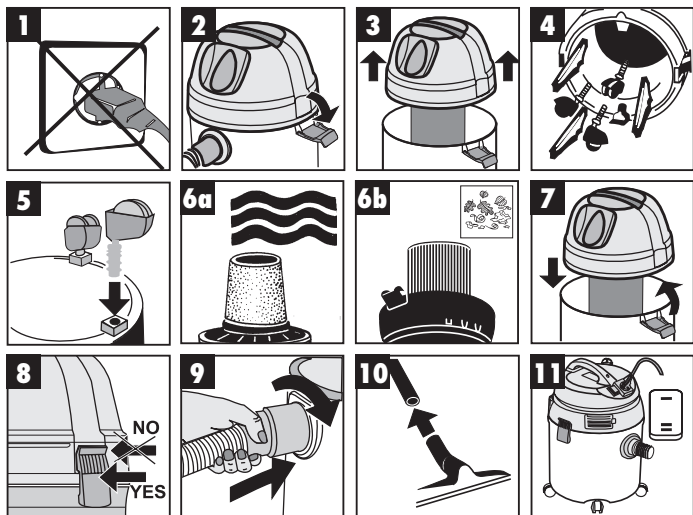
Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Ident. številka naprave
- Številka naročanega nadomestnega dela

Ⓢ Zusammenbau
 Ⓢ Ensemble
 Ⓢ Montering

Ⓢ Hopmontering
 Ⓢ Montáž
 Ⓢ Sestava



Ⓢ Hinweis:

Bild 6 a: Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter

Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den bereits montierten Faltenfilter

Bild 11: Schalterstellung 1: Normalbetrieb
 Schalterstellung 2: Automatikbetrieb

Ⓢ Instrucciones:

Figura 6 a: Para la aspiración en mojado, utilice el filtro de espuma que se adjunta.

Figura 6 b: Para la aspiración en seco, utilice el filtro plegado ya instalado.

Figura 11: Posición interruptor 1: funcionamiento normal
 Posición interruptor 2: funcionamiento automático

Ⓢ Bemærk:

Fig. 6 a: Til vådsugning benyttes det medfølgende skumfilter

Fig. 6 b: Til tørsugning benyttes det fabriksmonterede foldfilter

Fig. 11: Kontaktstilling 1: Normal drift
 Kontaktstilling 2: Automatisk drift

Ⓢ OBS!

Bild 6 a: Använd det bifogade skumfiltret vid våtsugning.

Bild 6 b: Använd det förmonterade veckfiltret vid tørsugning.

Bild 11: Brytare i läge 1: Normaldrift
 Brytare i läge 2: Automatikdrift

Ⓢ Pokyn:

Obr. 6 a: Při sání zamokra používejte příložený filtr z pěnivé hmoty

Obr. 6 b: Při sání zasucha používejte již namontovaný skládaný filtr

Obr. 11: Položka vypínače 1: normální provoz
 Položka vypínače 2: automatický provoz

Ⓢ Napotek:

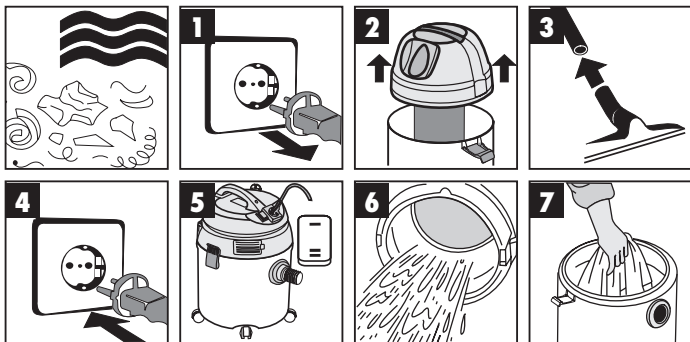
Slika 6 a: Pri mokrem sesanju uporabljajte priloženi penasti filter

Slika 6 b: Pri suhem sesanju uporabljajte že montirani nagubani filter

Slika 11: Položaj stikala 1: Normalno delovanje
 Položaj stikala 2: Avtomatsko delovanje

- ☉ Naßsaugen
- ☉ Aspiración en mojado
- ☉ Vådsugning

- ☉ Våtsugning
- ☉ Sáání zamokra
- ☉ Mokro sesanje



☉ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Naßsaugen geeignet!

☉ Para aspirar en húmedo, coloque el filtro de espuma suministrado sobre el recipiente de filtraje (fig. 2). ¡El filtro plegado ya instalado no es adecuado para la aspiración en húmedo!

☉ Til vådsugning trækkes det medfølgende skumfilter ned over filterkurven (fig. 2). Det fabriksmonterede foldefilter er ikke beregnet til vådsugning!

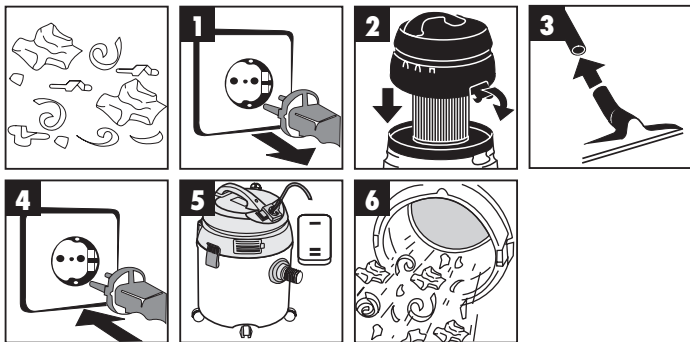
☉ Om du vill våtsuga, dra det bifogade skumfiltret över filterkorgen (bild 2). Veckfiltret som är monterat i maskinen när den levereras är inte avsett för våtsugning!

☉ K vysávání zamokra přetáhněte přiložený filtr z pěnění hmoty přes filtrační koš (obr. 2). V rámci rozsahu dodávky již namontovaný skládaný filtr není pro vysávání zamokra vhodný!

☉ Pri mokrem sesanju potegnite priloženi penasti filter na filterski koš (Slika 2). Že pri izdobavi montirani nagubani filter ni primeren za mokro sesanje!

- Ⓞ Trockensaugen
- ⓔ Aspiración en seco
- Ⓧ Kuru temizleme

- Ⓢ Torrsugning
- Ⓞ Vysávání zasucha
- Ⓧ Suho sesanje



Ⓞ Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!

ⓔ Para aspirar en seco, coloque el filtro plegado (fig. 2) en el recipiente de filtraje. ¡El filtro plegado está indicado únicamente para la aspiración en seco!

Ⓧ Til tørsugning presses foldefiltret (fig. 2) på filterkurven. Foldefiltret er kun beregnet til tørsugning!

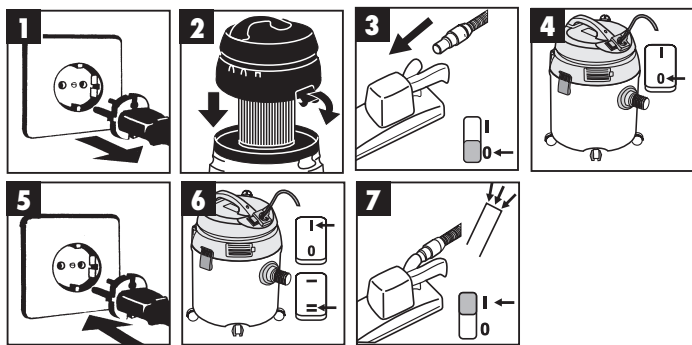
Ⓢ Om du vill torrsuga, dra veckfiltret (bild 2) över filterkorgen. Veckfiltret är endast avsett för torrsugning!

Ⓞ K vysávání zasucha nasuňte skládaný filtr (2) na filtrační koš. Skládaný filtr je vhodný pouze pro vysávání zasucha!

Ⓧ Pri suhem sesanju potisnite nagubani filter (Slika 2) na filterski koš. Nagubani filter je primeren za suho sesanje!

- Ⓢ Automatikbetrieb mit Werkzeug
- Ⓢ Funcionamiento automático con una herramienta
- Ⓢ Automatisk drift med værktøj

- Ⓢ Automatikdrift med verktyg
- Ⓢ Automatický provoz s nářadím
- Ⓢ Avtomatsko delovanje z orodjem



Ⓢ Schliessen Sie das Elektrowerkzeug an die Einbausteckdose an. Schalten Sie den Ein/Ausschalter des Staubsaugers auf Position 1 (Bild 6) und den Automatikschalter auf Position 2. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich der Staubsauger ein (Bild 7). Wenn Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschalten, schaltet sich der Staubsauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.

Ⓢ Conecte la herramienta eléctrica al enchufe empotrado. Coloque el interruptor ON/OFF de la aspiradora en la posición 1 (figura 6). En cuanto haya encendido la herramienta eléctrica se conectará la aspiradora (figura 7). Cuando apague la herramienta eléctrica, la aspiradora se desconectará con un retraso predefinido.

Ⓢ Slut el-værktøjet til via den indbyggede stikdåse. Sæt tænd-/ slukknappen på støvsugeren i position 1 (fig. 6) og automatikkontakten i position 2. Når du tænder for el-værktøjet, tænder også støvsugeren (fig. 7). Når du slukker for el-værktøjet, slukker støvsugeren med en vis forsinkelse (forudindstillet).

Ⓢ Anslut elverktøyet till dammsugarens inbyggda stickuttag. Ställ dammsugarens strömbrytare i läge 1 (bild 6). När du kopplar in elverktøyet startar även dammsugaren (bild

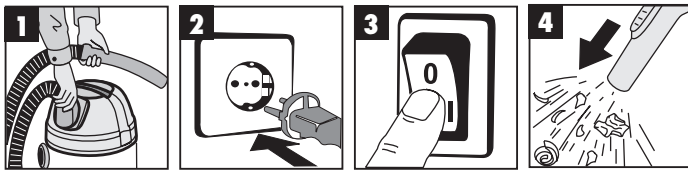
7). När du kopplar ifrån elverktøyet stannar även dammsugaren efter en förinställd fördröjningstid.

Ⓢ Zapojte elektrické nářadí do zabudované zásuvky. Za-/vypínač vysavače dejte do polohy 1 (obr. 6) a vypínač automatiky do polohy 2. Jakmile zapnete elektrické nářadí, vysavač se zapne (obr. 7). Když elektrické nářadí vypnete, vysavač se s přednastaveným zpožděním vypne.

Ⓢ Priključite električno orodje na priključno vtičnico. Preklopite stikalo Vklon/Izklop sesalnika za prah na položaj 1 (Slika 6) in avtomatsko stikalo na položaj 2. Ko vključite električno orodje, se vključi sesalnik za prah (Slika 7). Ko izključite vaše električno orodje, se sesalnik za prah izključi s predhodno nastavljenim časovno zakasnitvijo za mokro sesanje!

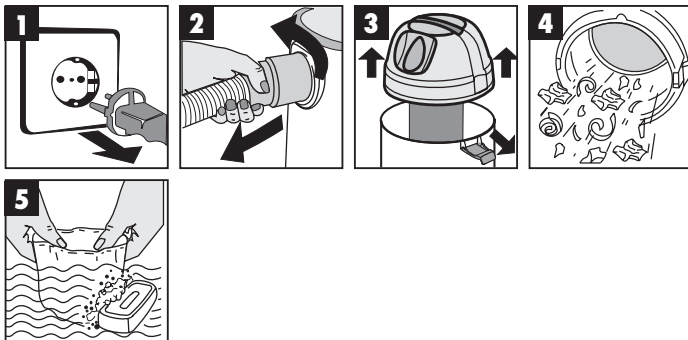
- Ⓓ Blasen
- Ⓔ Soplar
- Ⓕ Udblæsning

- Ⓔ Blásning
- Ⓔ Foukání
- Ⓔ Pihanje



- Ⓓ Wartung - Reinigung
- Ⓔ Mantenimiento - Limpieza
- Ⓕ Vedligeholdelse - Rengöring

- Ⓔ Underhåll - rengöring
- Ⓔ Údržba - čištění
- Ⓔ Vzdrževanje - Čiščenje



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SIU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Nass-Trockensauger INOX 30

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавшиися лодтверждае от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ününin aşajida anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğuna beyan eder.

Ev ondúata tñs εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imo-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-ďá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-2/A1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.08.2004

Kraus
Bunhözi
Leiter
Produkt-Management

Kraus
Kraus
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2342050-50-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

E CERTIFICADO DE GARANTIA

Otrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años. Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

DE GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne stætte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Vi låner 5 års garanti på produkten som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produkten uopviser brister. 5-års-garantin gælder från och med riskövertagningen eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. **Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.** Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

PL GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzomom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave. **Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za preloved.** Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih delov regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja. **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 5 rokov, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 5-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom. Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený. **Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 5 rokov.** Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøsvaj 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- (N)** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvay 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Casme mah. Yesemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Aneal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- (BG)** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12. Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EE)** AS Baltoil
Roiu alev
Haastava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE)** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BH)** Einhell BH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(N OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagspapiret indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.